

# Die neue ES - Serie: mehr Leistung für mehr Produktivität

Die ES-Elektroscheren von JLG warten mit einer noch nie da gewesenen Leistung und Vielseitigkeit im Innen- und Außeneinsatz auf. Der extrem effiziente Elektrodirektantrieb, mit dem alle Maschinen dieser Serie ausgerüstet sind, sorgt für branchenführende Leistungsdaten und einen deutlich leiseren Betrieb.

Ein verbessertes Bedienpult erlaubt praktische Einhandbedienung. Die durchdachte Integration wichtiger Komponenten in einer einzigen Baugruppe reduziert Wartungsbedarf und Betriebskosten. Kombiniert mit unserem exklusiven Workstation in the Sky™ Zubehör sind die ES-Scherenarbeitsbühnen ein starker Partner für jeden Job.



#### JLG DEUTSCHLAND

Maa-Planck-Str. 21, 27721 Ritterhude (Hjsthl)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 10, Fax: -35 (Vertrieb)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 20, Fax: -35 (Kundendienst)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 30, Fax: -45 (Ersatzteile)  
Internet: [www.jlg-deutschland.de](http://www.jlg-deutschland.de), e-mail: [info@jlg-deutschland.de](mailto:info@jlg-deutschland.de)

[www.jlg.com](http://www.jlg.com)

**JLG**



# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER

8. Jahrgang Nr. 46

**Vertikal Verlag**  
Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814  
E-mail: info@vertikal.net  
► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net  
Jürgen Hildebrandt, Redaktion, jh@vertikal.net  
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814

► **Anzeigenverkauf**

**Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814  
E-mail: khk@vertikal.net

**Frankreich, Belgien und Spanien:**

Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945  
F-94510 La Queue en Brie, France.  
Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99  
E-mail : hpearman@wanadoo.fr

**Italien:** Fabio Potestà, Mediapoint & Communications SRL,

Corte Lambruschini,  
Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,  
I-16129 Genova, Italien.  
Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088  
E-mail: info@mediapointsrl.it

**Niederlande:** Arthur Schavemaker, Kenter & Co,

Postbus 130, Spoorstraat 21,  
NL-7470 AC Goor, Niederlande.  
Tel: +31 (0)547 275005, Fax: +31 (0)547 271831  
E-mail: arthur@kenter.nl

**Kleinanzeigen:** Hans Aarse  
39 Serengenstraat, 3295 RN,  
S-Gravendeel, Niederlande  
Tel.: +31(0)78 673 4007, Mobil: +31 (0)6 10 901037  
E-mail: jfwaarse@planet.nl

**UK, USA and all other areas:**

Pam Penny  
PO Box 3227, Brighton BN1 4UR, UK.  
Tel: +44 (0)1902 851334 Fax: +44 (0)1273 884477  
E-mail: pp@vertikal.net

► **Kleinanzeigen**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
Sundgaullee 15, D-79114 Freiburg  
Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814  
E-mail: khk@vertikal.net

**Herausgeber:** Leigh Sparrow  
Email: lws@vertikal.net

**Layout:** Artwork, Werbung & Design  
Gießenstr. 12, D-79104 Freiburg  
E-mail: rudat@artwork-design.de

**Produktion + Verwaltung:** Nicole Engesser  
**Verlagsberater:** Tim Whiteman

① Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahresbezugspreis beträgt € 26,- (Einzelexemplar € 13,-). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2. Abonnieren Sie Online unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

**Druck:** Quensen Druck + Verlag,  
Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim  
E-mail: info-hi@quensen-druck.de

© The Vertikal Press Ltd 2004

ISSN 1436-7831



Die Auflage unterliegt der Kontrolle der Informationsgemeinschaft zur Verbreitung von Werbeträgern.



**cranes & access**

**Vertikal Verlag**



**Titelthema**

Las Vegas lädt wieder ein zur weltweit größten Show von Baumaschinen, Eldorado für Krane und Bühnen.



**Neueste Nachrichten 6**



**KB-Laden 46**



**Bewährtes am Markt 21**



**Inspektion von unten 41**



**Beständiger Markt 29**

## INHALTSVERZEICHNIS

### PANORAMA

- Messekalender **5**
- Neueste Nachrichten **6**

Neue 61- Meter Bison- Palfinger/ PKW- Bühnenanhänger/ Neue IPAF- Partner

### MENSCHEN

- Die richtigen Kontakte 2005 **33**
- Inspektion von unten **41**

Viele Leser warten schon darauf: die Liste der Ansprechpartner in Deutschland, Österreich und der Schweiz, jährlich aktualisiert von *Kran und Bühne*

- Brückenuntersichtsgeräte: ein Spezialgebiet, auf dem weltweit nur wenige Hersteller tätig sind. Einer der Erfolgreichsten feiert demnächst sein 25- jähriges Jubiläum. *Kran und Bühne* hat nachgefragt, worauf es ankommt.

### MASCHINEN

- Bewährtes am Markt **21**
- Beständiger Markt **29**

Personenlifte haben sich in vielen Einsatzgebieten hervorragend bewährt, sei es bei Lager- und Logistikarbeiten, sei es in Kaufhäusern und Märkten, wo sie ihre Aufgaben bei laufendem Publikumsverkehr bewältigen. *Kran und Bühne* zeigt Bewährtes und Neuheiten.

- Auch Turmdrehkrane haben ihre Anfangsjahre weit hinter sich, arbeiten solide, unauffällig und zuverlässig. Verbesserungen in den Leistungsdaten und den Details zeigen aber, dass auch hier noch „Luft nach oben“ ist.

### Konzertierte Aktion

**43**



Beim Einheben eines 55 Tonnen wiegenden Schleusentores für eine Werft in Rendsburg arbeiteten ein LTM 1500 und ein Hallen- Brückenkran perfekt zusammen.

### EVENTS

**39**

Nächstes Großereignis der Kran- und Bühnenbranche in Europa: die Schweizer Baumaschinenmesse, die vom 15.- 20. März in Bern stattfindet. Eine Vorschau.

### Webseitenverzeichnis

**44**

K&B's Liste wichtiger Internetadressen

### EINBLICK

**45**

Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt

### KB LADEN

**46**

Digitales Schweißen/ Kranmonitore/Litzenheber

### KLEINANZEIGEN

**47**